

AIKIDO vocabulaire	liste de Maître Tada	15.07.1998
ai	1) Liebe	l'amour
	2) Koordination	la coordination
aiawase	Angriff mit offener Hand	l'attaque à main ouverte
aiki	1) Konzentration	la concentration
	2) Sensibilität des Geistes	la sensibilité de l'esprit
	3) Mystische Erfahrung der Einswerdung mit dem Universum	l'expérience mythique de l'unification avec l'univers
	4) Geisteszustand wenn man verhaftet	l'état d'esprit dans lequel on demeure
Aikido	Aikido	Aïkido
Aikikai	Gesellschaft für Aikido	Association d'Aïkido
Aikijinja	Aikischrein	la chûsse d'aïki
aikijo	1) der Jo, von einem Meister geführt	le jo, manié par un maître
	2) die im Aikido vorkommenden Jo-Techniken	les techniques de jo dans l'Aïkido
aikiken	1) das absolute Schwert, das durch alles schneidet	le sabre absolu qui coupe à travers de tout
	2) die im Aikido vorkommenden Schwert-Techniken	les techniques du sabre dans l'Aïkido
aikitaiso	aikidospezifische Gymnastik	gymnastique spécifique d'Aïkido
aikoku	Patriotismus	le patriotisme
akiraka	klar, offensichtlich	clair, visiblement
aku	das Schlechte	le mal
akuryoku	Griffkraft	la force de saisie
aisatsu	Begrüßung	le salut
aite	Partner	le partenaire
aizu	Signal	le signal
amanotorifune	Schnelles Himmelschiff in der Mythologie Japans	le vaisseau spatial rapide dans la mythologie du Japon
amanoukihashi	1) Brücke, auf der die Götter vom Himmel steigen	le pont sur lequel les dieux descendent du ciel
	2) Zustand des heiligen Bewusstseins	l'état de la conscience sainte
anjō	Stabilisierung	la stabilisation
anjodaza	Sitzen mit ruhigem und leerem Geist	être assis avec l'esprit calme et vide
anshin	Beruhigung	la tranquillisation, le calmement
antei	Stabilisierung	la stabilisation
arigato gozaimasu	vielen Dank	merci beaucoup
aruku	laufen	marcher
ashi	Beine	les jambes
ashibumi	die Art, die Beine zu setzen	l'art de poser les jambes
ashigaru	Laufbursche	le garçon de courses
ashisabaki	Beinbewegungen	les mouvements des jambes / pieds
atama	Kopf	la tête
atemi	Schlag	le coup d'attaque
au	passen	convenir, s'accorder avec
awasu	koordinieren	coordonner
aun no kokyū	tiefes Einatmen durch den Mund	grande respiration par la bouche
ayumiashi	seitlich laufen	marcher latéralement
ayumu	laufen	marcher
ba	Ort	le lieu
battojutsu	Kunst des Schwertziehens	l'art de dégainer le sabre
bo	Stock	le bâton
bokken	Holzschwert	le sabre en bois
bokuto	Holzschwert	le sabre en bois
bosatsu	nach Erleuchtung strebender Mensch	l'homme qui cherche l'illumination
bu		
budo	Weg der Kampfkünste	le chemin. la voie des arts martiaux
budoka	Übender des Budo	l'homme qui s'exerce dans le budo
bujutsu	Kampftechnik	la technique de combat
buke	Haus des Kriegers	la maison du guerrier / combattant
bukeseiji		
bukkyo	Buddhismus	le bouddhisme
bujin	Krieger	le guerrier
buki	Waffen	les armes
bumon	Familie mit militärischer Tradition	une famille avec tradition militaire

bunbu ryodo	der doppelte Weg der Literatur & der Kampfkünste	le double chemin de la littérature & des arts martiaux
bunka	Kultur	la culture
bushi	Krieger	le guerrier
bushido	Ehrenkodex der Kriegerkaste	le code de l'honneur de la caste des guerriers
buyu	Heldenmut	le courage de l'héro
cha	Tee	le thé
chanoyu	Teezeremonie	la cérémonie du thé
chi	Erde	la Terre
chie	Weisheit	la sagesse
chikara	Kraft	la force
chinkon	Beruhigung der Seele	l'apaisement / détente de l'âme
chinkonkishin	Methode, den Geist zu leeren	la méthode pour vider l'esprit
chokaku	Hörsinn	le sens auditif
choku	gerade	tout droit
chokusen	gerade Linie	une ligne droite
chokusetsu	direkt	direct
chokushin	geradeaus gehen	aller /marcher tout droit
choshin	1) Kontrolle des Körpers 2) Kontrolle des Geistes	le contrôle du corps le contrôle de l'esprit
chosoku	Kontrolle der Atmung	le contrôle de la respiration
chowa	Harmonie	l'harmonie
chudan	mittleres Level	le niveau moyen
chudantsuki	Faustangriff auf dem mittleren Level	l'attaque au poing au niveau moyen
chugi	Loyalität	la loyauté
chuo	zentral	central
chushin	Zentrum	le centre
chutanden	mittleres Zentrum	le centre moyen
dai	1) gross 2) Zahlsuffix 3) Periode	1) grand 2) le suffix pour compter 3) la période
Daitoryu = Daitoryuaikijujitsu		
dan	Stufe	degré, échelon, niveau
daza	Art des Sitzens	l'art d'être assis
deguchi	Ausgang	la sortie
denki	1) Elektrizität 2) Biographie	1) l'électricité 2) la biographie
densho	Überlieferung	la tradition
do	Weg Oberkörper	le chemin, la voie le buste / torse
dobun	Schriften der Lehren des Aikido	les écrit d'enseignement de l'Aïkido
doitashimashite	bitte	s'il vous plaît
dojo	Ort der Übung des Weges	le lieu de l'exercice du chemin
doka	Gedichte über den Weg	des poèmes sur le chemin
domo	danke	merci
dosa	Bewegung	le mouvement
doshu	Sohn des Begründers	le fils du fondateur
dowa	Reden über den Weg	des discours sur le chemin
dozo	bitte (auffordernd)	s'il vous plaît (incitant)
dozukuri	Haltung des Oberkörpers	la tenu du buste / torse
en	Kreis	le cercle
enjin	1) Kreis 2) Motor	1) le cercle 2) le moteur
enbu	demonstrieren	démontrer
enbukai	Demonstration	la démonstration
ensui	Kegel	le cône
eri	Kragen	le col de la chemise
erito(do)ri	Tori am Kragen fassen	saisir tori au collet
différenc mune - eri?		
fudochi	unbewegte Weisheit	la sagesse immobile
Fudochi = Fudochishinmyoroku	Essay über den unbewegten Geist von Takuan Zenji	l'essai sur l'esprit immobile / impassible par Takuan Zenji
fudoshin	der unbewegte Geist	l'esprit immobile / impassible
fune	Barke, Boot	la barque
fune(a)kogi	rudern	ramer

fun'iki	Atmosphäre, Stimmung	l'atmosphère, l'ambiance
furutama	alte jap. Methode der Geisteskonzentration	l'ancienne méthode japonaise pour la concentration de l'esprit
futae	Stellung, bei der die Füße auf 2 Linien stehen	position chez laquelle les pieds se trouvent sur 2 lignes
futaridori	Techniken gegen 2 gleichzeitig angreifende Partner	les techniques contre 2 partenaires attaquant simultanément
gassho	1) Handflächen aneinanderlegen 2) Dankbarkeit	1) mettre les paumes des mains ensemble 2) la gratitude
gedan	unteres Level	le niveau inférieur
gedantsuki	Angriff auf dem unteren Level	l'attaque au niveau inférieur
geijutsu	Kunst	l'art
Geijutsutaii	Prinzipien der Kunst	les principes de l'art
gendai	Gegenwart	le présent
gendaibudo	heutige Kampfkünste	les arts martiaux d'aujourd'hui
genki	1) Ursprungskraft 2) Gesundheit	1) la force originale 2) la santé
go = 5	fünf = 5	cinque = 5
godo	Weg zur Erleuchtung	le chemin vers l'illumination
gokan	die fünf Sinne	les cinq sens
gokyo		
gonosen	Taktik der Verteidigung nach erfolgtem Angriff	la tactique de défense après une attaque
gorei	Befehl	l'ordre
Gorinnosho	"das Buch der fünf Ringe" von Miyamoto Musashi	"Le livre des cinq anneaux" par Miyamoto Musashi
gyaku	verkehrt	à l'envers
gyakuhanmi	seitverkehrte Stellung	la position à l'envers
gyakute	unnatürliche Verdrehung der Gelenke	la torsion non-naturelle des articulations
gyo	Linie	la ligne
gyoho		
hachi = 8	acht = 8	huit = 8
hachinojidachi	Stellung der acht	la position des huit
hagaijime	Nelson (Namengriff)	Nelson (prise de nom) ??
Hagakure	"Die verborgenen Blätter" von Yamamoto Shochin	"Les feuilles cachées" par Yamamoto Shochin
hai	1) ja 2) Lunge	1) oui 2) les poumons
haigo	1) Rückseite 2) dahinter	1) le revers 2) derrière
haiku	japanisches 17-Silben Gedicht	le poème japonais à 17 syllabes
hajime	anfangen!	commencez!
hajimeru	anfangen	commencer
hakama	Hosenrock	la jupe-culotte
hakuryoku	Dynamik	la dynamique
handanryoku	Urteilskraft	le jugement, le discernement
hanmi		
hanmihantachiwaza	Techniken vom Sitzen aus gegen stehende Angreifer	les techniques en étant assis contre des attaquants debout
hanzahantachiwaza = hanmihantachiwaza		
hansha	Reflexion	la reflexion
happo	8 Richtungen (4 Himmelsrichtungen & dazwischen)	8 directions (4 points cardinaux et entre ceux-ci)
happogiri	schneiden in 8 Richtungen	couper dans les 8 directions
hara	Bauch	le ventre
harai	Feger	le balayage
harau	fegen	balayer
haru	1) Frühling 2) auffüllen	1) le printemps 2) remplir
hashiru	rennen	courir
hayai	früh	tôt
heiho	Methode der Kriegsführung	la méthode de la conduite de guerre
Heihokadensho		
Heihomichishirube		
heijoshin	ruhige Geisteshaltung	l'état tranquille de l'esprit
heiko	parallel	parallel

heikokankaku	Gleichgewichtssinn	le sens de l'équilibre
heisokudachi	Blockierstellung	la position de blocage
hibiki	Vibrationen	les vibrations
hidari	links	gauche
hidarihanmi	Grundstellung, Fuss links vorne	la position de base, pied gauche devant
Hieisan	Tempelberg bei Kyoto	le mont du temple près de Kyoto
higashi	Osten	l'est
hiji	Ellbogen	le coude
hijikimenosae	Ellbogenfesthaltegriff	l'immobilisation sur le coude
hikari	Licht	la lumière
hikigiri	ziehendes Schneiden	la coupe en tirant
hiku	ziehen	tirer
hin	1) Artikel	1) l'article
	2) Würde	2) la dignité
hiraku	öffnen, ausbreiten	ouvrir, étaler
hinsei	Charakter	le caractère
hitai	Stirne	le front
hito	Mensch	l'homme (= l'être humain)
hitoe	Stellung mit zwei Füßen auf einer Linie	la position avec les deux pieds sur une ligne
hitori geiko	Einzeltraining	l'entraînement individuel
hiza	Knie	le genou
ho	Methode	la méthode
hoben	Mittel	le moyen (utilisé)
hoko	Richtung	la direction (du chemin)
hon	Buch	le livre
Honbu dojo	Zentraldojo	le dojo central
hosoku	Gesetze	les lois
hyori	die beiden Seiten	les deux côtés
iai	Schwert ziehen und schneiden	dégainer le sabre et couper
ibuki	1) ausatmen	1) expirer
	2) Lebenskraft	2) la force de vie
	3) Erhöhung der Lebenskraft durch Kokyuki...?	3) l'augmentation de la force de vie par kokyuki..?
ichi = 1	1) eins = 1	1) un = 1
	2) Situation	2) la situation
ichiban	der, die, das erste	le premier, la première
icchi	Übereinstimmung	la concordance, la conformité
Ichikukai	Gesellschaft von Schülern von Yamaoka Tesshu	la société d'élèves de Yamaoka Tesshu
ichinen	Entschlossenheit	la résolution, la détermination
ichinyo	gleich	égal
ii	Intelligenz, Intellekt	l'intelligence, l'intellecte
iie	nein	non
ikkai	einmal	une fois
ikkyo		
iki	Atem	la respiration, la halein
in		
ippon	eines	un, une
iriguchi	Eingang	l'entrée
irimi	eintreten	entrer
iriminage	Innenwurf	la projection intérieure
irimitenkan		
irimitenkan-nage		
iro	Farbe	la couleur
iru	1) eintreten	1) entrer
	2) sein	2) être
	3) schießen	3) tirer (avec une arme)
ishi	1) Wille	1) la volonté
	2) Stein	2) la pierre
ishiki	Bewusstsein	la conscience
ishin denshin	Übertragung von Herz zu Herz	la transmission de coeur en coeur
issoku	ein Schritt	un pas
ito	Faden	le fil
itto	ein Schwert	un sabre
ittoryu	typische Schwertschule in der Edo-Periode	une école typique de sabre pendant la période Edo

Ittosaisensei kenposho	Niederschrift der Itto-Schwertkunst	le manuscrit de l'art de sabre de Itto
itsutsu	fünf	cinq
ji	Zeichen, Buchstabe	le signe, la lettre
jidai	Zeitalter	l'époque
Jigenryu	Schwertschule auf Kyushu	école de sabre sur l'île de Kyushu
Jiin	Temple	le temple
jiku	1) Achse	1) l'axe
	2) Schriftrolle	2) le rouleau de parchemin
jiryoku	Magnetkraft	la force d'aimant
jissen	einüben	s'exercer, étudier
jishaku	Magnet	l'aimant
jjiyu	frei	libre
jiryukakari		
jiryuwaza	freie Techniken, freies Üben	l'exercice de techniques libres
jo	Holzstab	le bâton en bois
jodan	hoch	haut
jodantsuki	oberes Angriffslevel	le niveau supérieur d'attaque
jodori	Techniken der Jo-Abnahme	les techniques de l'accueil du jo
johin	hohe Qualität eines Objektes	la haute qualité d'un objet
jokyu	höhere Grade	les grades supérieures
jonetsu	Hingabe	le dévouement, l'enthousiasme, la passion, la ferveur
jotanden	oberes Zentrum	le centre supérieur
joto	hohe Qualität	la haute qualité
ju / 10	1) zehn, 10	1) dix, 10
	2) weich	2) doux, souple
juji	1) Zahl zehn	1) le chiffre 10
	2) Kreuz	2) la croix
jujigarami	Armkreuzdrehwurf	la projection sur les bras croisés d'Uke
juku	Schule zum intensiven Studium	l'école pour l'étude intensive
jukyo	Konfuzianismus	le confucianisme
junbi taiso	vorbereitende Gymnastik	la gymnastique préparatoire
junbi undo	vorbereitende Übungen	les exercices préparatoires
jundo	Abfolge der Bewegung	l'enchaînement du mouvement
jutte	Waffe der Polizei gegen das Schwert	l'arme de la police contre le sabre
kaeshiwaza	Gegentechniken	les techniques de riposte (contre-attaques)
kaga		
kagami	Spiegel	le miroir
kagamibiraki	Erstes Training im neuen Jahr im Kobukan	le premier entraînement dans la nouvelle année au Kobukan
kagaku	Wissenschaft	la science
kagayaku	glänzen	briller
karari	Angreifer	l'attaquant
kakaru	anbringen	appliquer
kakarigeiko	mehrere Angreifer, einer nach dem andern	plusieurs attaquants, un après l'autre
kakejiku	Hängerolle	le rouleau pendentif
kaku	jeder	chacun
kaiten	drehen	tourner
kaitennage	Wurf mit Drehung	la projection en tournant
kamae	Haltung	l'attitude, la tenue
kami	1) Gottheit	la déité, la divinité
	2) oben	dessus
	3) Haar	les cheveux
kami(mu)waza)	Technik der Götter	la technique des dieux
kamiza	Ehrenplatz	la place d'honneur
kamikaze	Götterwind, Himmelfahrtskommando	le vent des dieux, la mission suicide
kan	der sechste Sinn	le sixième sens
kangaeru	denken	penser
kangeiko	spezielles Training in der Kälte des Winters	l'entraînement spécial dans le froid d'hiver
kanji	1) Piktogramm	le pictogramme
	2) Gefühl	le sentiment
kanjiru	fühlen	sentir
kankaku	1) die Sinne	les sens
	2) Abstand, Distanz	la distance
kannagara no michi	?	?

kannen	Konzept	le concept
kanno	1) Funktion der Sinne	la fonction des sens
	2) Reaktion, Sympathie	la réaction, la sympathie
kannoseino	?	?
kantsusayo	Telepathie	la télépathie
karui	leicht (adj.) : poids ou difficile?	facile / léger? (adj.)
karuku	leicht (adv.)	facilement / légèrement (adv.)
kata	festgelegte Bewegungsformen	les formes de mouvement codifiées
	Form	la forme
katachi	Form	la forme
kata	Schulter	l'épaule
katato(do)ri	Tori an der Schulter fassen	saisir les épaules de tori
katado(to)rimenchi	Tori mit 1 Hand an Schulter fassen und mit der andern Hand Schlag auf Kopf	saisir 1 épaule de tori, et avec l'autre main couper sur la tête
katado(to)ritsuki		
katamewaza	Festhaltetechniken	les techniques d'immobilisation
katana	Schwert	le sabre
katanden	unteres Zentrum	le centre inférieur
katatedo(to)ri	mit einer Hand eine Hand von Tori fassen	saisir avec une main une main de tori
katatedo(to)ri-aihanmi	"grüezi"-Fassung	saisir "bonjour"
katatedo(to)ri-ryotemochi = morotedori		
katate to erido(to)ri	mit beiden Händen an Kragen fassen	saisir avec les deux main au collet
katate to katado(to)ri		
katate to sodedo(to)ri		
katate to sodeguchido(to)ri		
katatedori menuchi	Unterschied zu katadori-menuchi?	
katatedo(to)ri tsuki		
katado(to)ri		
kawa	Fluss	le fluxe, la rivière ?
	Haut	la peau
keichu	Form der Konzentration bei der der Geist von den Dingen gefangen wird	la forme de concentration chez laquelle l'esprit est capté par les choses
kekkaï	Welt der geistigen Dinge	le monde de la spiritualité
keiko	1) Training	l'entraînement
	2) über frühere Dinge nachdenken	réfléchir sur des choses précédentes
keikogi	Übungsanzug	vêtement d'entraînement
keiko hajime	das erste Training im neuen Jahr	le premier entraînement de la nouvelle année
keikoosame	das letzte Training im alten Jahr	le dernier entraînement de l'ancienne année
ken	Schwert	le sabre
kendo	der Weg des Schwertes	la voie du sabre
kenju	Pistole	le pistolet
kenjutsu	die Kunst des Schwertkampfes	l'art du combat de sabre
kenkyu	Forschung	la recherche
kenzenichinyo	"Schwert - Zen: beides gleich"	"le sabre - le zen : les deux identiques"
keri	Fustritt	le coup de pied
keru	treten	donner un coup de pied
ki	die absolute Energie	l'énergie absolue
kiai	Schrei	le cri
kibo	Wunsch	le désir
kihon	Basis	la base
kikaitanden	"Meer der Energie", Körperzentrum	"la mer de l'énergie", le centre du corps
kiki		
kime	Entschluss, Entscheidung	la décision
kimono	Kleider	les habits
kimusubi	Verbindung des Ki	la connection du ki
kindai	modern	moderne
kindaïbudo	moderne Kampfkünste	les arts martiaux modernes
kino nagare	"Fluss des Ki", Übungsform	"le flux du ki", forme d'entraînement
kirioroshi	bis nach unten durchschneiden	couper jusqu'en bas
kita	Norden	le nord
kiru	schneiden	couper
kisoku	Regeln	les règles

kiza	sitzen auf Zehenspitzen	être assis sur les pointes des orteils
Kobukan	kaiserliche Übungshalle	la salle d'entraînement impériale
kodachi	kleines Schwert	le petit sabre
kodama	Echo	l'écho
koe	Stimme	la voix
kojiki	älteste Überlieferung japanischer Mythen	la plus ancienne tradition de mythes japonaises
kokoro	Geist	l'esprit
kokoroe	Wissen	le savoir
koku	Luft greifen	saisir de l'air
kokyu	Atmung	la respiration
kokyu awase	Koordination des Kokyu	la coordination du kokyu
kokyunage	Atemwurf	la projection avec kokyu
kokyuho	Methode der Kokyu-Übung	la méthode d'exercice de kokyu
kokyuryoku	Atemkraft	la force de la respiration
koryu	alte Schule	la vieille école
koshi (goshi)	Hüfte	la hanche
koshinage	Hüftwurf	la projection par dessus les hanches
koshinto	ursprüngliche Form des Shintoismus	la forme originale du shintoïsme
kote	Hand, Handgelenk	la main, le poignet
kotegaeshi	Handgelenk-Drehwurf	la projection-torsion par dessus le poignet
kotodama	die "Seele" der Laute (Worte)	"l'âme" des sons paroles)
Koyasan	Tempelberg bei Ayabe	le mont du temple près d'Ayabe
ku = kyu = 9	neun = 9	neuf = 9
ku	Leere	le vide
ku no koe	"die Stimme der Leere"	"la voix du vide"
kubi	Hals, Nacken	le cou, la nuque
kubishime	Halswürgegriff	l'étranglement au cou
kumi	Paar, eine Klasse	la paire, la classe
kumbahaka	Yoga-Übung (Schultern entspannen, Anus schliessen, Kraft in den Bauch pressen)	un exercice de Yoga (détendre les épaules, fermer l'anus, presser le ki dans le ventre)
kyochi	Geisteszustand	l'état d'esprit
kyoiku	Erziehung	l'éducation
kyudo	1) den Weg suchen 2) Weg des Bogenschiessens	1) chercher la voie, le chemin 2) la voie du tir à l'arc
kyusho	vitaler Punkt, Schlüsselbegriff	le point vital, le terme clé
ma	Zwischenraum	l'espace intermédiaire
ma-ai	Intervall (räumlich-zeitlich)	l'intervalle (temps-espace)
mae	vorne	devant
maegeri	Karate-Fusstritt vorwärts	le coup de pied en avant (karate)
maeukemi	Vorwärtsrolle	la roulade en avant
makoto	Wahrheit	la vérité
Manyoshu	altjapanische Gedichtsammlung	la collection de poèmes de japonais classique
masakatsu agatsu	"wahrer Sieg ist Sieg über sich selber"	"la vrai victoire est la victoire sur soi-même"
mawari	Umkreis	le périmètre
mawashigeri	Halbkreis-Fusstritt (Karate)	le coup de pied périmétral (karate)
mawasu	drehen	tourner
me	Augen	les yeux
meijin	Meister, Experte	le maître, l'expert
meirei	Befehl	l'ordre
meiso	Meditation	la méditation
men	1) Kopf 2) Maske	1) la tête 2) le masque
menkyo	Lizenz	la licence
menkyo kaiden	Meisterzertifikat	le certificat de maître
mesen	Blicklinie	la ligne du regard
metsuke	Fixierung, Ausrichtung des Blickes	la fixation, l'orientation du regard
midareru	verwirren	troubler
migi	rechts	à droit
migihanmi	Fuss rechts vorne	le pied droit devant
mikaku	Geschmackssinn	le sens du goût
mikata	1) Freund 2) Blickpunkt	1) l'ami 2) le point de vue
mikkyo	"Geheime Lehre", Richtung des esoterischen Buddhismus	"l'enseignement secret", voie du bouddhisme ésotérique
minami	Süden	le sud

miru	sehen	voir
misogi	Reinigungsritual	le rituel de purification
miya	Schrein	la ch�asse
mokuroku	1) Katalog	1) le catalogue
	2) Inhaltsangabe	2) le sommaire
mokuteki	Ziel	le but
mon	Tor	le portail
morote	beidh�andig	avec les deux mains
Moshi		
muga	Zustand des "Nicht-ich"	l'état du "Non-moi"
muga munen	frei von jeglicher Verhaftung	libre de tout attachement
muishiki	unbewusst	inconscient
mune	Brust	la poitrine
munen muso	ohne Vorstellung, ohne Gedanken	sans imagination, sans pensées
munedo(to)ri		
munedo(to)ri menuchi		
munedo(to)ri tsuki		
munedo(to)ri		
ryotemochi		
muri	1) unmöglich	1) impossible
	2) mit Gewalt	2) avec force / violence
musei no koe	der tonlose Ton	le son atone
musubi	Verbindung	la connexion
nagare	Fluss	le flux - la fleuve?
nage	Wurf	la projection
nageru	werfen	projeter
nagewaza	Wurftechnik	la technique de projection
naginata	Lanze, japanische Hellebarde	la lance, la hallebarde japonaise
naikan	der Blick nach innen	le regard vers l'intérieur
naizokankaku		
nebari		
Nekono myojitsu	"die geschickte Kunst der Katzen" von Issai Chosan verfasstes Buch	"l'art adroit des chats" titre d'un livre par Issue Chosan
nen		
neru		
ni = 2	zwei = 2	deux = 2
niban	der, die, das zweite	le, la deuxième
nigiru		
Nihonshoki	zweit�ltteste Aufzeichnung der Geschichte Japans	second ancien texte de l'histoire du Japon
nikyo		
Nihon = Nippon	Japan	le Japon
noha	Gehirnwellen	les ondes du cerveau
norito		
noru	aufsteigen	ascendre, monter
noryoku	Fähigkeit	l'aptitude, la capacité
obi	Gurt	la ceinture
okurite	Sender	l'émetteur
okuriashi		
okuru	senden	envoyer
omori	Pendel	la pendule
omote	Vorderseite	le devant
Omotoshinyu	Schrift der Omotokyu-Sekte	l'écriture de la secte Omotokyu
onagai itashimasu	"ich bitte h�flichst um Belehrung"	"je demande poliment d'être enseigné"
ongaku	Musik	la musique
onna	Frau	la femme
ookii	gross	grand
osaeru	festhalten	(re)tenir, fixer, immobiliser
osameru	beenden	finir, terminer
osaemeno kokyu	Atem�bung nach dem Training	l'exercice de respiration après l'entraînement
Osensei	Grosser Meister	Grand Maître
osigiri	stossendes Schneiden	la coupe en poussant
osu	stossen	pousser
otakebi	"Kriegsgebr�ll", Kiai zur Vereinigung von Körper und Geist	"le cri de guerre", kiai afin d'unir le corps et l'esprit
oto	Ton	le son, le ton
otoko	Mann	l'homme

randori	freies, lockeres Üben	l'exercice libre détendu
rei	1) Höflichkeit, Begrüssung 2) Beispiel	1) la politesse, le salut 2) l'exemple
reikan	Inspiration	l'inspiration
Reikaimonogatari	"Erzählungen aus der geistigen Welt" von Onisahuro Deguchi (?)	"les narrations / récits du monde spirituel" par Onisahuro Deguchi (orthographe?)
renma	kultivieren, polieren	cultiver, polier
renrakuwaza	verbundene Techniken	les techniques reliées
ri	Grund	la raison, le fond
ritsudo	Rhythmus	le rythme
rizumu	Rhythmus	le rythme
roku = 6	sechs = 6	six = 6
Rongo	die Werke des Konfuzius	les oeuvres de Konfuzius
Roshi	"Alter Meister", Titel der Zen-Meister	"Vieux Maître", titre des maîtres zen
ryohijido(to)ri		
ryokatado(to)ri	Angriff auf beide Schultern	l'attaque sur les deux épaules
ryosodedo(to)ri		
ryosodeguchitori		
ryotedo(to)ri	Angriff auf beide Handgelenke	l'attaque sur les deux poignets
ryotemochi		
sabaki	Bewegung	le mouvement
saeru	reifen, klar werden	murir, devenir clair
saho	Etikette, Manieren	l'étiquette, les manières
Samurai	jap. Ritter der Feudalzeit (Shogun & Daimo Dynastie)	chevalier japonais des périodes Shogun & Daimo
san = 3	drei = 3	trois = 3
sankakukei	Dreiecksform	la forme du triangle
sankyo		
sebone		
seijin	Heiliger	le saint
seikanoitten = katanden = seikatanden		
seiki	1) Lebenskraft 2) Jahrhundert	1) la force de vivre 2) le siècle
seimei	Leben	la vie
seishin	Geist	l'esprit
seishintoitsu	Vereinigung des Geistes	l'unification de l'esprit
seiza	1) kniende Haltung 2) still sitzen	1) position agenouillée 2) être assis immobile
Sekiunryu kenjutsu		
sekk yokuteki	positiv, aktiv	positif, actif
sen	1) Linie 2) vorher	1) la ligne 2) avant
sendatsu	Führer	le guide
sen no sen	Taktik der Eigeninitiative	la tactique de l'auto-initiative
senmom	Spezialität	la spécialité
senmomka	Spezialist	le spécialiste
sensei	Meister	le maître
senso	Krieg	la guerre
senzaiishiki	das potentielle Bewusstsein	la conscience potentielle
seiryoku	Vitalität	la vitalité
shi	1) Krieger 2) Tod	1) le guerrier 2) la mort
shiboru	auswringen, schliessen	essorer, fermer
shichi = 7	sieben = 7	sept = 7
shido	1) Leitung, Führung 2)	1) la direction, la conduite 2)
shidojin	Mitglied der Lehrerschaft	le membre du corps enseignant
shihan	Instruktor, Meister	l'instructeur, le maître
shiho	vier Himmelsrichtungen	les quatre directions / points cardinaux
shihogiri	schneiden in vier Richtungen	couper dans les quatre directions
shihonage		
shikaku	1) Qualifikation, Kapazität 2) Viereck	1) la qualification, la capacité 2) le carré
shikko	gehen auf den Knien	marcher à genoux
shimentai	Tetraeder	le tétraèdre

shimo	unter	dessous
shin = kokoro	Geist	l'esprit
shinki		
shinkokyu	tiefe Atmung	la respiration profonde
shinbu		
shinbun	Zeitung	le journal
shinga		
shinji	Ohren des Herzens	les oreilles du coeur
shinjin		
shingon	Worte der Wahrheit	les paroles de la vérité
Shingonmikkyo	esoterische Lehre des Shingon-Buddhismus	la doctrine ésotérique du bouddhisme Shingon
shinkei	Nerven	les nerfs
shinkeihansha no chosetsu	Kontrolle	le contrôle
shinkenshobu	realer Kampf	le combat réel
shinpi	mystisch	mythique
shinpi-taiken	mystische Erfahrung	l'expérience mythique
shinsa	Prüfung	l'examen
shinshin	Körper und Geist	le corps et l'esprit
shinshin toitsuho	Methode zur Vereinigung von Körper und Geist	la méthode pour réunir le corps et l'esprit
shintai	Körper	le corps
shisoku	Moment zwischen dem Ende der Ausatmung und dem Einatmen	le moment entre la fin de l'expiration et l'inspiration
shintei		
shinto	Shintoismus: Weg der Götter, Naturreligion in Japan	le shintoïsme: la voie des dieux, la religion naturelle du Japon
shinzo	sich im Geist etwas vorstellen	s'imaginer quelque chose dans l'esprit
shizen	Natur	la nature
shizentai	natürliche Körperhaltung	la tenue de corps naturelle
shochugeiko	spezielles Training in der Hitze des Sommers	l'entraînement spécial dans la chaleur de l'été
shodan	erste Stufe der Dangradierung: Dan des Anfängers	premier degré de la graduation des dan: le dan des débutants
shogaku		
shokkaku	Tastsinn	le sens du toucher
shoku	Mantra	le mantra
shokyokuteki	negativ, passiv	négatif, passif
shokyu	Beförderung	la promotion
shomen		
shomenuchi	gerader Schlag auf Kopf	la coupe droite sur la tête
shoshin	der Geist des Anfängers	l'esprit du débutant
shubun	Tag der Tag- und Nachtwende im Herbst	le jour de l'équinoxe d'automne
shuchaku	Zuneigung	l'affection, l'attachement, la sympathie pour
shuchu	Konzentration	la concentration
shugyo	1) Arbeit an sich selbst 2) asketische Übungen	1) le travail sur soi-même 2) les exercices ascétiques
shukaku	Geruchssinn	l'odorat
shunbun	Tag der Tag- und Nachtgleiche im Frühling	le jour de l'équinoxe de printemps
shuren	Übung, Training	l'exercice, l'entraînement
shuto = tegatana	"Handschwert"	"le sabre de la main"
sode	Ärmel	la manche
sodedo(to)ri	Tori am Ärmel fassen	saisir tori à la manche
sodeguchi	Öffnung des Ärmels	l'ouverture de la manche
sodeguchido(to)ri		
Soji	Sammlung von Reden des Meisters Soji	la collection des discours du maître Soji
sojitsu	Kunst des Speerkampfes	l'art du combat de javelot
sora	Himmel	le ciel
soren	Übung	l'exercice
sotai	das Relative	le relatif
sotaiteki	relativ	relatif
sotaidosa	Bewegungen der Partnerkoordination	les mouvements de la coordination des partenaires
soto	aussen	extérieur
sotokaitennage	Aussenwurf	la projection extérieure
suki	Öffnung, Lücke	l'ouverture, la brèche
sumasu	rein und klar werden	devenir pur et clair
sumi	Ecke	le coin

sumiotoshi		
suriashi	"schleifende Füße"	"des pieds traînants"
suwaru	sitzen	être assis
suwariwaza	Techniken im Sitzen	les techniques en étant assis
tachi	Schwert	le sabre
tachidori	Techniken der Schwertabnahme	les techniques d'enlèvement du sabre
tachiwaza	Techniken im Stehen	les techniques en étant debout
tai	Körper	le corps
Taiaki	"Annalen des Taia-Schwertes", von Takuan Zenji verfasste Anweisung zum Schwertweg	"les annales du sabre Taia", les recommandations pour la voie du sabre par Takuan Zenji
taiji	einander gegenüberstehen, konfrontieren	être vis-à-vis, se confronter
tairitsu	Opposition	l'opposition
tairyoku	Körperkraft	la force du corps
taisabaki	Körperbewegung	le mouvement du corps
taisho	die Dinge	les choses
taiso	Gymnastik	la gymnastique
takemusu		
takemusaiki		
tanden	Zentrum des Körpers, Unterbauch	le centre du corps, le bas du ventre
tandokudosa	allein ausgeführte Bewegungen	les mouvements exécutés seuls
taninzugakari	Übungsform mit mehreren Angreifern, die alle gleichzeitig angreifen	la forme d'exercice avec plusieurs attaquants qui attaquent tous au même temps
tankyu	erforschen	explorer
tanren	disziplinieren, schmieden	discipliner, forger
tanto	Messer, Dolch	le couteau, le poignard
tantodori	Techniken der Messerentwaffnung	les techniques du déarmement de couteau
tanryoku	Mut	le courage
tatami	japanische Matten aus Reisstroh	les nattes japonaises faites de paille de riz
tatamu	falten	plier
tatsu	stehen	être debout
tatsujin	Experte, Meister	l'expert, le maître
te	Hand	la main
tejun	Ordnung, Reihenfolge	l'ordre, la suite
tekubi	Handgelenk	le poignet
ten	Himmel	le ciel
tenchi	Himmel und Erde	le ciel et la terre
tenchinage	Himmel-Erde-Wurf	la projection ciel et terre
Tendaishoshikan	Vom chines. Meister Tendai Taishi verfasste Einführung in die Übung des Zen	Introduction à l'exercice du Zen par le maître chinois Tendai Taishi
Tengugeijutsuron	"die Kunst der Bergdämonen" von [Sh]jissai Chosan verfasstes Buch zur japan. Schwertkunst	"l'art des démons de la montagne" par [Sh]jissai Chosan sur l'art du sabre japonais
tenkan	Aussendrehschritt	pivot extérieur
Tenno	"Sohn des Himmels", Symbol der japan. Nation	"le fils du ciel", symbole de la nation japonaise
Tenpukai	von Meister Nakamura Tenpu gegründete Methode der Vereinigung von Körper und Geist	la méthode pour l'unification du corps et de l'esprit, fondé par maître Nakamura Tenpu
terepashi		
tesabaki	Bewegung der Hände	le mouvement des mains
tetsugaku	Philosophie	la philosophie
tetsujin	ein Weiser	un savant
togo	Integration	l'intégration
toitsu	Vereinigung	l'unification
tori	Werfer, Ausführender	le projetant, l'exécutant de la technique
toru	nehmen	prendre
toryo	Führer	le guide
tsuba	Schwertblatt	
tsugiashi		
tsugu	nachfolgen	suivre
tsukau	gebrauchen	utiliser
tsuki	Stoss	le coup, l'estocade (escrime)
tsuzuku	fortfahren	continuer
uchi	innen	intérieur
uchikaiten		
uchikaitennage	Innendrehwurf	la projection intérieure renversée
uchikaitensabkyo		
uchikomi		

uchu	Weltall	l'univers
uchurei	die Seele des Weltalls	l'âme de l'univers
uchu no kokoro	das Herz des Weltalls	le coeur de l'univers
ude	Arm	le bras
udekimenage		
udeosae	Armstreckhebel	la prise d'immobilisation du bras
ue	oben	dessus
ugoku	bewegen	bouger
uke	Angreifer	l'attaquant
ukemi	Falltechnik	la technique de chute
ukeru	bekommen	recevoir
uku	schwimmen	nager
undo	Übung	l'exercice
undokankaku	Bewegungswahrnehmung	la perception de mouvement
ura	Rückseite	le revers
ushiro	hinten	derrière
ushiwaza	Techniken auf Angriffe von hinten	Les techniques sur des attaques venant de derrière
utsu	schlagen	battre, frapper
wa	1) Rad	1) la roue
	2) Harmonie	2) l'harmonie
waka	klassisches japanisches Gedicht	le poème japonais classique
Wakasensei	"junger Meister"	"le jeune maître"
waki	Seite des Körpers	le côté du corps
waki no shita	unter dem Arm	dessous le bras
wakizashi	Kurzschwert	le sabre court
waza	Technik	la technique
yakko	Diener einer Kriegerfamilie	le servent d'une famille guerrière
yama	Berg	le mont
Yamagaryu		
yari	Speer	le javelot
yo	Sonne	le soleil
yoko	seitlich	de côté
yokomenuchi	diagonal den Hals abschneiden	la coupe diagonale de la gorge
yokoukemi	Seitwärtsrolle	la roulade de côté
yon = 4	vier = 4	quatre = 4
yonkyo		
yoshi	gut, okay	bien, okay
yu	haben	avoir
yubi	Finger	le doigt
yubisaki	Fingerspitzen	les pointes des doigts
yudansha	Danträger	les porteurs de dan
yumi	Pfeil	la flèche
zagi = suwariwaza	Techniken im Sitzen	les techniques en étant assis
Zaidanhojin	Gesellschaft ohne finanzielle Interessen	La société sans intérêts financiers
zanshin	"der Geist der übrig bleibt", Geisteshaltung nach der Technik	"l'esprit qui reste", état d'esprit après la technique
zazen	sitzen in Versenkung	être assis en contemplation
zen no aku	das Gute und das Böse	le bien et le mal
zero = 0	Null = 0	zéro = 0
zenshin	1) der ganze Körper	1) tout le corps
	2) vorwärts	2) en avant
zettai	das Absolute	l'absolu
zettaiteki	absolut	absolu
annexe		
shinenhaie	untendurch schneiden	couper par dessous
kamihai	obendurch schneiden	couper par dessus
tainohenko		
kessa	Schärpe	l'écharpe (en bandoulière)
kessagiri	entlang der Schärpe schneiden	couper le long de de l'écharpe